

TROIS PETITS POEMES

A John Kaser

«□ *Par-delà le bleu nuit*
Des volubilis
Passent les jours et les mois□ »

Ishida Hakyô

I.

A Shôno Takeshi

L'illimité, l'éternité, l'infini –

Ne sont-ils pas partout autour de nous, en nous ?

Mais le plus grand miracle, âme,

N'est-elle pas pour nous la vie elle-même ?

II.

A Suzuki Shin'ichi

J'entends le printemps chanter gaiement

dans la voix des merles.

Elle est là la saison des fleurs.

Qui pourrait en douter

en attendant

le chant des merles ?

III.

A Hihara Tsutae

□

La blancheur fraîche des draps parfumés –

La lune de mai dans leurs plis,

L'odeur envoûtante de l'être que j'aime.

Athanase Vantchev de Thracy

Paris, le 26 mars 2008

Glose :

John Kayser : jeune poète lyrique américain.

Ishida Hakyô (1913-191969), Shôno Takeshi (le en 1970), Suzuki Shin'ichi (né en 1957), Hihara Tsutae (né en 1959) : quatre remarquables maîtres du haïku.

Volubilis (n.m.) : *asagao* en japonais. Ce mot signifie littéralement « visage du matin ».